

dje.

Szerkesztőségi iroda:
Nagybcskerek, Zápolya-s. 1.
továbbá a lap szerkesztésével
minden közlemény intézendő

Kiadóhivatal:
Fleits Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybcskerek, Zápolya-s. 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap azétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon-szám 21.

TÖRÖNTÁL

POLITIKAI NAPILAP.
Főszerkesztő: Dr. BRAUER LAJOS.

Előfizetési árak:
Égész évre — 24 K.
Félévre — 12 K.
Negyedévre — 3 K.
3gy hóra — 2 K.
Egyen szám ára 3 Híler

Hirdetések
Kiadóhivatalban fogadnak el. Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik vasár- és ünnepnapok kivételével mindazonnapoktól 6 órákor. mm m m

Nagybcskerek, 1913.

XLII. évfolyam 44. szám.

Szombat, február 22.

Magyarország külkereskedelme.

— febr. 22.

A központi statisztikai hivatal most teszi közzé külkereskedelmi forgalmunknak az 1912. évre vonatkozó adatait. E szerint a behozatal értéke a múlt évben — a nemes fém- és érepenzforgalmat levonva — 2.132,461.355 koronát, a kivitel értéke pedig 1.924,994.343 koronát tett. A behozatali többlet, vagyis a passzivum tehát 207,467.012 korona. Ha már most az áruk származási helyét tekintjük, akkor azt látjuk, hogy a behozott áruk közül 1.556,237.083 korona értékű áru Ausztriából érkezett.

Ezzel szemben Ausztriába kivittünk 1.428,067.902 kor. értékű árut, úgy, hogy a monarchia másik államával való forgalomban Ausztria javára 128,169.181 kor. aktívum mutatkozik, ami Magyarországra nézve ugyanannyi passzivumot jelent.

A fenti szám adatok szerint az Ausztriából való import az összes behozatalnak 73%-át, míg az Ausztriába való export összes kivitelünknek 74%-át teszi. Külkereskedelmünk háromnegyed részben tehát Ausztriával bonyolítottatik le. A mi árunk részére ezek szerint csak 25% erejéig tudunk eddig a vámkülföldön piacot szerezni.

Ezek után vizsgáljuk az áruforgalmi statisztika egyes adatait.

A kiviteli forgalomban a legnagyobb tétel a gabona, hüvelyes, liszt. Ezekből az

export a múlt évben 627 millió kor.-t tett, amiből 571.9 millió kor. Ausztriára esik. A második legnagyobb tétel a vágó- és igásállatok, amelyekből a kivitel 301.6 millió kor.-ra rugott; ebből 267.9 millió kor. Ausztriába ment. Harmadik helyen a cukorexport következik, amely 115.9 millió kor.-t ért el. Ebből csak 1.6 millió esik Ausztriára, a többi a vámkülföldre jut. Ezután következnek az italok 82 millió kor. értékben (ebből Ausztriára 78 millió kor. esik), fa 87.8 millió kor. (31 millió kor.), állati termékek 82 millió kor. (44.4 millió), gyümölcs, főzelék stb. 68.3 millió kor. (53 millió), zsiradékok 41.5 millió kor. (36.5 millió), bőrök 34.4 millió kor. (25 millió kor.) értékben.

A behozatali forgalomban a legnagyobb tétel a pamut, pamutfonalak és pamutárak, melyekből 317.1 millió kor. értékű árut importáltunk és pedig 280 millió kor.-ért Ausztriából. Utána következnek a gyapjúárak 172 millió kor. (Ausztriából 116 millió kor.), vasárak 138.9 millió kor. (116.2 millió), konfekcionált áruk 120 millió kor. (116.6 millió), bőrárak 118 millió kor. (101 millió), gépek és készülékek 100.4 millió kor. (64 millió) értékben.

Ezekből a számokból kitűnik, hogy a legfőbb használati iparickek túlnyomó része Ausztriából kerül hozzánk, amivel szemben Magyarországnak arra kell törekednie, hogy a Balkánon hódítson piacot magának. Ezt pedig csak úgy érheti

el, ha a Balkán-államokkal barátságos politikai és gazdasági viszonyt tart fenn. Ma ugyan nem kedvező ez irányban a helyzet, de hihetőleg a háboru után javulni fog.

Városi közgyűlés.

— A tárgysorozat. —

Nagybcskerek, febr. 22.

Nagybcskerek város képviselőtestülete február hó 24-ikén, hétfőn délután 3 órákor közgyűlést tart, melynek tárgysorozata a következő:

1. Belügyminiszteri leirat a pirszen szállítása tárgyában.
2. A törvényhatósági bizottság határozata a városi villammű 1911. évi számadása tárgyában.
3. U. a. a vár. alapok 1911. évi számadása tárgyában.
4. U. a. a gör. kel. szerb hitközség iskolarúlakái tárgyában.
5. U. a. a vágóhídi szabályrendelet megalkotása tárgyában.
6. A városi tanács javaslata a póttartalékosok családjainak segélyezése tárgyában.
7. U. a. a létesítendő VII. ovoda tárgyában.
8. U. a. az aradaczi-uti vasuti utrészköltségei tárgyában.
9. U. a. a leltározó bizottság megalakítása tárgyában.
10. U. a. az árvizbizottság megalakítása tárgyában.
11. U. a. a szemétdödrök elhelyezése tárgyában.
12. Hivatalos jelentés az 1912. évi no-

A nagybácsi öröksége.

Finaudnak nem voltak gyermekei... Nem Finaud volt a neve; Finaudnak hívták, mert fifikus természeténél fogva ez jobban illett rá, mint a Morin név.

Nekem mindegy, mondogatta. Hisz mindenki tudja, hogy Finaudnak épp annyi pénze van, mint Morinneknak és nem kell tőle tartani, hogy Finaud haragot tartson Morinnel.

Benyivant volt az öreg, ki tisztán itta a bort, jól evett-ivott, emellett kordában tudta tartani a cselédjét és kikerekíteni a birtokait. Ha egy-egy barátja köszöntött be hozzá, Finaud elkialtotta magát:

— Mariette, egy kancsóval abból a sarok hordócskából!

Arra volt teremtve, hogy boldogan éljen, boldogan haljon meg; a balsors azonban csunya madár, mely lecsap mint a saskeselyű abban a pillanatban, mikor a zsákmánya csendes.

Mariette hirtelen meghalt egy napos délután a kertben, két lépésre az ő Finaudjától és ime neki, mert közlelő látta a halált, fekete gondolatai kezdtek lenni. Még mindig „egy kancsót“ rendelt, hogyha barátai jöttek; de ha egyszer leült a poharak mellé, lóbálta a fejét, sóhajtozott, nézte az eget az ablakon által és nem volt más

gondolata, mint kimenni a szabad levegőre.

A Finaud vidám nevéte megcsökött a házból és szürkés bora az izét látzott veszteti.

Finaud mindamellert hivogatta a barátait.

— Csak nézzetek be hozzám! Vesztül unatkozom magamban!

Barátai elfogadták a hívását, de aztán nem kukkantottak be hozzá többször. Nagyön szomorú volt Finaudnál.

Ekkor elgondolta magában, hogy nagy hiba lenne így elfusolni ezt az úgy s kurta életet és ő, aki ki nem tette eddig a lábát szülőfalujából, Carquelleből, legfeljebb csak ha vásárra ment, elkezdett utazni: ott lehetett őt látni Bouge, Limoges, Nevers utcáin. Ödöngött levegőbe meredt szemekkel, hátracsapott kálappal, két kezét bő biuzának a két zsebébe mélyesztve s ezalatt Carquelleben se hogy sem ment a dolog; a cselédek lúttádkodtak, dudva burjanzott fel a földken, a kerítések ledüledeztek.

És Finaud, aki minden áron élvezte akarta hátralévő napjait, nem tudta, mtevő legyen. Ha Carquelleben volt, Bougesban kívánczozott lenni; ha távol volt a othonától, Carquelle gondolt.

Egy napon megkockáztatta Montg-raultban a közjegyző előtt:

— Azt hiszem, hogy utóvégre is eladom minden cökmökömat!

Ha ezt mondja valaki a közjegyző előtt, annyi, mintha falragason hirdeté a birtokának eladását. Hat hónppal később a husz hold szántóföld, az erdő, a rét és a halastó, mely a Morin dominiumát alkotta, a Gariton gróf uradalmához volt csatolva. Finaudnak nem maradt egyebe, a háznál, a gyümölcsös kertnél s a meghosszabbítását képező kis teleknél.

Finaud most már azt hitte, hogy lelkifurdalás nélkül átengedheti magát kedvteléseinek. Bérbeadta a gyümölcsöst meg a telket, eltorlaszolta a házat és őt esztendőön keresztül hirt sem hallottak felőle.

Egy napon aztán újra előtűnt; levette a bluzt, de megőrizte vidám nevéte és most már a barátai kiáltozták, ha benyitni látták őt hozzájuk: „Egy kancsó szürke bort, Finaud!“ Soha sem utasította vissza; befészkelte magát a kandalló sarkába, mesélt mindenfélét és vacsorakor terítették neki, a jó pajtásnak.

Ha a barátai is legényemberek lettek volna mint ő, akár száz évig élhetett volna; senki sem találta volna soha, hogy sok az asztalnál, de az asszonyok morogni kezdtek.

Mindig ezek szoktak bennünket észre téríteni. Ha mulatni akarunk menni, min-

Kitűnő zongorák, harmoniumok és cimbalmok.

Új raktár, javítóműhely és kölcsönző-intézet.

Olcsó árak.

Észleltetésre is.

A bécsi Stingl Testvérek cs. és kir. udvari zongora-gyárnak leni egyedüli képviselője.

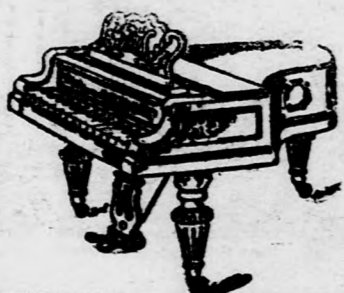
Lenhardt Antal nagybcskerek Hunyadi-(fő-)utca.

Telefon 246.

Első délvidéki hangszer készítő raktár

Telefon 246.

Zongora- és harmonium-hanglások és javítások szakszertőn és leismeretesen eszközölte nek.



75
1234
10
704
69
6
640
60
625
614
549
527
506
491
233
219
133
117
15
250
230
108
850
8
816
911
608
559
91
558
519
533
520
512
469
451
438
427
412
406
135

715
110
915
904
854
843
810
80
741
732
720
73
659
63
415
34

zámára.
adatok
2. Az
z éjjel
yeknek
etükk-l
datai-
onalak
lakozó

vember, december és 1913. évi január havi pénztárvizsgálatról.

13. U. a. a cukorgyár kövezetvám vissza-térítési ügyében.

14. U. a. a Dungyarszky-féle szőnyeggyár segélye tárgyában.

15. U. a. a városi jövedékek eredményéről.

16. Dr. Annau Ernő indítványa a városi mozgószínház tárgyában.

17. A városi tanács javaslata Kadits Véca és társai parthasználati díja tárgyában.

18. U. a. a Konkoly-féle partbérlet tárgyában.

19. U. a. Szabó Kálmán városi állatorvos nyugdíjazása tárgyában.

20. U. a. Biedermann Koszta Ágost köz-ségi kötelekbe való felvétele tárgyában.

21. U. a. Schwirlich Alajos községi kötelekbe való felvétele tárgyában.

22. U. a. Simon József kávék kártérítési ügyében.

23. U. a. Kozma Gyula főgymn. tanár lakbérére tárgyában.

24. U. a. Bárány Béla főgymn. tanár lakbérére tárgyában.

25. U. a. a villámű számvivőjének fizetése tárgyában.

26. U. a. Engel Péter villámű pénzbeszedő fizetése tárgyában.

27. U. a. a falkola örenek bére tárgyában.

28. Az anyakönyvi hivatal jelentése a kivonati díjak elszámolása tárgyában.

29. A képviselőtestületi névjegyzék kiigazítása.

30. A villanylopások ügyében jelentés.

31. A városi tanács javaslata az I. gymn. párhuzamos osztály felállításával járó költségek tárgyában.

32. A főgymnáziumi tanárok kérvénye családi pótlék tárgyában.

33. Halmos József vár. tanácsnok kérvénye családi pótlék tárgyában.

34. Mattanovich György vár. jegyző kérvénye családi pótlék tárgyában.

35. Filó Róbert vár. pénztáros kérvénye családi pótlék tárgyában.

36. Csányi Antal és társai kérvénye családi pótlék tárgyában.

37. Stagelschmidt János és József javaslata munkástelep létesítése tárgyában.

38. Csillag Mária illetősége tárgyában.

39. Kk. Spring Miklós Antal illetősége tárgyában.

HIREK.

termében lesz.

— **Uj ügyészégi megbízott.** A m. kir. igazságügyminiszter dr. Eremín György perlaszi gyakorló-ügyvédet a pancsovai kir. ügyészség kerületébe ügyészégi megbízottá rendelte ki.

— **A szabadliceum előadása.** A nagybeeskereki szabadliceumban holnap délután 5 órakor Bielek Vilmos vármegyei aljegyző tart előadást a munkáskertekről. Az előadás főbb pontjai: A munkáskertek fejlődésének története. — A munkáskertek szociális jelentősége. — Munkáskertek létesítése. — A hazai munkáskertek. Az előadás a felső kereskedelmi iskola dísz-

— **Az árvaházegylet közgyűlése.** A nagybeeskereki árvaházegylet február hó 23-ikán d. u. fél 4 órakor a róm. kath. hitközség tanácstermében közgyűlést tart.

— **Néhai Rudolf trónörökös könyvei a vármegyei könyvtárban.** Nagyrértékű adománygyűjtemény gyarapította dr. Dellimanic Lajos főispán a vármegyei könyvtárat. A főispán két könyvet adományozott: Az egyik dr. I. von Jasmund, Berlinben, 1855-ben megjelent „Aktenstücke zur orientalischen Frage“ című műve, a másik Odobenjak Nep. János Budapesten 1875-ben megjelent „Gödöllő hajdan és most“ című műve. Mind a két könyv azért bir különös nagy értékkel, mert néhai Rudolf trónörökös magánkönyvtárából származnak és sajátkezű aláírásával és szelvényzeteivel vannak ellátva.

— **Utörő-előadás.** Holnap, vasárnap délután 5 órakor dr. Fényes Samu a szelekcióról tart előadást a Korona-szálloda nagytermében.

— **Köszönet.** A helybeli m. kir. anyakönyvi hivatalban levő gyűjtőperselyben az árvaház részére 22 kor. 50 fillér gyűlt össze. A gyűjtésért és az adományokért ezúton mond hálás köszönetet az árvaházegylet elnöksége.

A Közgazdasági Bank 25 koronát adományozott a nagybeeskereki filharmoniai egyesületnek, amiért hálás köszönetet mond az egylet elnöksége.

— **Adományok a vármegyei múzeumnak és könyvtárnak.** Fazekas Andor m. kir. pü. számtiszt 6 drb ezüst, 1 drb díckel, 3 drb bronz, 13 drb réz érmet és 11 darab papírpénzt ajándékozott a vármegyei múzeumnak.

Filkovics Boldizsár megyei tb. főjegyző a vármegyei könyvtárnak L. Spielmann, Codex Napoleon, Strassburg 1808 című művet ajándékozta.

— **A kath. legényegyletből.** A helybeli kath. legényegylet f. é. február hó 23-ikán (vasárnap) d. u. 4 órakor saját egyleti helyiségében színelőadást tart, melyen vendégeket is szívesen látnak.

— **Felhívás Délmagyarország néptanítóihoz.** Fölkértek bennünket a következő felhívás közzétételére: A Magyarországi Tanítóegyletek Országos Szövetsége által f. é. február hó 2-ikán kiküldött „Permanens bizottság“ f. hó 15-ikén tartott ülésében behatárolt tanácskozási a helyzet fölött s megállapodott abban, hogy hazánk tanítóit f. hó 23-ikára, vasárnap délután 3 órára egybehívja Budapestre tanítói nagygyűlésre, melynek tárgya a tanítók fizetésrendezésének kérdése lesz, kapcsolatosan a benyújtott törvényjavaslati. Ezen tanítói nagygyűlésen minden tanítónak hivatásszerű kötelessége megjelenni, hogy így a vezetőség eddigi munkájából részét kivéve és a jogos kívánságok elérésére teljes erejével támogatást biztosítson. Szégyene volna hazánk tanítóinak, ha kényelem, nemtörődomség miatti távozás veszélyeztetné ezen gyűlés sikerét! A gyűlésnek demonstratív erősnök, lefolyásában impozánsnak és tanítókhöz illően, méltósággteljesen komolynak kell lennie! Ezért szölitünk fel benneteket egyenkint és egyetemlegesen

dig ezek felé pislantunk, hogy lássuk, mit szólnak hozzá.

Egyszer elfeledtek teríteni Finaudnak és ez este Finaud hazasompolygott vacsora nélkül, éppen nem vidám hangulatban. Ez többször is megisméltődött.

Finaud nem tudott megbarátkozni a gondolattal, hogy most már egyedül éljen otthon. Egy reggel felöltötte az új ruháját, kezébe fogott egy jó somfafütykőst s Lailly község felé vette útját.

Délben, abban a pillanatban, mikor Rousseauék asztalhoz ültek, megjelent a küszöbön, hátraesapott kalappal, zsebre dugott kezekkel.

— Nos gyerekek, hát nem vágtok jó arcot az öreg „tonton“-nak?

Tíz év óta nem látták egymást.

— Nagybácsi! Edes nagybácsi! . . .

— Persze, hogy a nagybácsitok! . . .

Már nem is gondoltatok rá, ugy-e? Nos, ez fájdalomosan hatott rá, elgondolta magában, hogy még sem hal meg anélkül, hogy ne látná az örökösét.

— Oh, még nem tart ott a nagybácsi!

— Kicsikém, soha sem tudhatja az ember! Majd még beszélünk róla! . . .

Nem akarok igazságtalan lenni a családomhoz. Majd még beszélünk róla!

Beszéltek róla két héten át és laillyi unokaöccsei után Finaud sorra látogatta a Bardot községben élőket, utánok a cavillaciakat, a saussiniakat, a pardouiakat sorra. Nem mondta nekik: „Tietek lesznek

a tallérait“, de nem szükség ilyen világosan nyilatkozni, hogy megértesse az ember magát. Beszéd közben becsusztatta: „Utóvégre, ti elégedettek vagytok, van mindenetek. Sebaj. Azt hiszem, hogy egy pár nagy bankó még sem lesz fölösleges, mi?“ Majd megmondoljuk, gyerekek! És mindlegyiknek megsugta:

— Halljátok! ne szóljatok semmit Rousseauéknak, sem Cavillacéknak, sem a többieknek. Értitek?

És élt mint egy utazó király, két hétig az egyiknél, három hétig a másiknál; egy pulyka itt, egy csapra ütő hordó amott.

— Nem vagyok terheitekre, gyerekek, mi?

Terhökre volna? . . . mikor távozott, vtekedve marasztalták, ő azonban egyet lenyoritott:

— A többiek a többiek, ti meg ti vagytok; mindamelltt nem akarok civalódást! Megmutatom magamat Rousseauéknak is.

Oh, a pompás évek!

A halálát követő napon két unokaöccse együtt volt Carquelleben.

Először beszéltek róla; megjegyezték: „tonton“ fufangos ember volt. Eladta a birtokát jó pénzben. Aztán beszéltek a langos nevetgetéséről, a hatalmas étvágáról, de nem a talléiról.

Végre a temetés után mégis csak ki kellett magukat magyarázni. A cavillaci unokaöccs kezdte:

— Én, monda, tudom hol van a pénz.

Egyhangulag, mint mikor a kórusban éneklő gyermekek feleletet adnak, az összes unokaöccsök megszólaltak:

— A fehéremük mögött a szekrényben!

És meglepetten néztek egymásra, hogy mindnyájan tudják a nagy titkot.

Most már nem siettek a szekrényt kinyitni; az asszonyok nélkül, kik osztokodni akartak a fehéremük, el is halasztották volna az örökség megszámlálását, mert családostan mindegyik elgondolta, hogy hét részt kell csinálni és egy rész nem lehet valami nagy.

Mikor végre kiszerték a fehéremük, egy nagy borítékra akadtak, melyen ezt olvasták: „Gyerekek, érijétek be vele, ami benne van. Háromszáz arany az egész. Osztozzatok meg szépen és aztán igyatok az egészségemre.“

— Csak az boszant, monda Rousseaué, hogy ennél többet megétttem, megittattam vele!

— Oh! szölt a pardoui unokaöccs, mi soha sem főztünk egy tállal többet ő miatta s míg nálunk volt, egy eselédde! kevesebbet tartottunk.

Gaston Cherau.

TUBERIN

Siessen adig, míg nem késő egészségét visszaszerezni!

Egy jelentéktelen látszó meghűlés az összes légzőszervek legkifutottabb megbetegedését vonhatja maga után. Igyekszünk idejében eljött venni a bajt, mert a könnyebb elhanyagolás sokszor végzetessé válhat. A meghűlésből eredő köhögés, rekedtség, megfázás, nehézlégzés és a légzőszervek hirtelen megbetegedéseinek kitámasztás mellett az orvosi előkezelések által javasolt **TUBERIN** mindenütt kapható. Egy üveg ára 2 korona 50 fillér, egy nagy üveg ára 3 korona. Postán legkevesebb 3 üveg rendelhető meg utárvetellel az egyedüli kiskereskedő:

Diana-gyógyszertár, Budapest, Károly-körút 5. szám

a „Permanens bizottság“ nevében, hogy február 23-ikán, vasárnap délután 3 órakor ott legyetek Budapesten, Pestmegye székházában és a mindnyájunk érdekében tartandó tanácskozásból vegyétek ki részteket. A nagygyűlés hivatalos előadói lesznek: Balogh Károly közs. isk. igazgató Nagyváradról, Dobó Sándor felek. isk. igazgató Hajduböszörményből és Onody Gusztáv áll. isk. igazgató Erzsébetfalváról. Fel tehát tanítótestvérek a nagygyűlésre! Fehértemplom, 1913 febr. 19. Schenk Jakab elnök, Zsutty Béla titkár.

— **Oculi.** Halkan roppan meg néha néha lábunk alatt a hervadt levéllel fedett vékony haraszt . . . Szürkesség üli be a tájat, messziről, messziről kutyaugatást hoz erre a hajnali fuvallat . . . Még alig szürkül . . . Ahogy így járom a pagonyt, mintha egy árnyék jönne velem a ködben . . . Egy régi, ismerős árnyék . . . Aki-vel esőben, zivatarban jártam a tájat, akinek ragyogó, édes humora egy szójártékkal el tudta feleltetni, hogy kellemetlen, mikor az eső becsurog az ember nyakába, mikor a cipők hangos cuppanásokkal vesznek bucsut a vendégmarasztaló sártól . . .

Elértünk már a célhoz . . . Mint alvó járó megyek, felállok a kijelölt helyre . . . És ahogy nézek a jobboldalra, ott áll mellettem — Oculi első köszöntője — Mihailovits Ödön . . .

Egy nagy, vörös korong kezd feltoldani az erdő mögött . . . Keresztülvág az első hosszucsőrű . . . És az én kezemben meg sem mozdul a puska . . . Arcomon két meleg vizesépp fut végig . . . Valószínűleg a fákrol szórta oda a hajnali szellő . . . (P. M.)

— **Vívóverseny Pancsován.** Mint Pancsováról jelentik, a Pancsovai Vivó Egylet a MASz. jóváhagyásával délmagyarországi kardbajnoksági vívóversenyt rendez. A verseny március hó 8-ikán délután 2 órakor veszi kezdetét a pancsovai főgimnázium tornatermében. Nevezési díj hat korona. A nevezések március hó elsejéig este nyolc óráig Niche Lázár dr. egyleti titkár, főgimnáziumi tanár címére küldendők.

— **Pintérék színházi estélye.** Pintér Imre és társulatának folyó hó 26-ikán a színházban tartandó művészestélyének már közölt változatos műsora mellett bemutatásra kerül a Cigányprimás legnagyobb slágere is, a Lári fári tréfás duett, valamint a Modern kabaré egyik legsikerültebb tréfás kupléja, a Káv és kifli, mely ugy zeneileg mint szövegeileg a legnagyobb hatást gyakorolja a közönségre. Zerkovitz két legújabb slágere, a Bölcsődal és a Sokszor egy szeretőnek sírni című dala is helyet kér a műsoron, valamint nagy sikerre számíthatnak a Tessék ez a feleségem, Óriási, óriási! Elképzelné sem tudom, a Komédiánő, Az anyám, stb., stb. énekszámok is. A színházi apróságok közül felemlítjük az ideges postáskisasszony című parodisztikus énekes jelenetet, a Jasz primadonna kacagató bohózatot és a politikai aktualitásokat. A színházi est jegyei Mangold Lipót könyvkereskedésében kaphatók.

— **Szerelőtanfolyam.** Mint értesülünk, az általánosan ismert és megyénkben közkedveltségnek örvendő „Johnston“ amerikai aratógépgyár kerületi képviselője Eckstein Vilmos-cég, mely a múlt években is képezett ki szerelőket, a Dungszy-palotában levő, valódi nagyvárosi jelleggel bíró üzlethelyiségében f. év február hó 24-ikén egy 8 napra terjedő nagy-szabású szerelőtanfolyamot rendez, melyre eddig is már több mint 50 résztvevő jelent-

kezett. Ezen tanfolyam keretében az aratógép kezelésén kívül a modern, okszerű kukoricatermelés is előadva lesz s a résztvevők különösen az amerikai kukoricaművelő eszközök helyes kezelése és a földnek amerikai módszer szerinti megmunkálása tekintetében is kiképezve lesznek. A tanfolyam ezenkívül a benzinmotorok szerkezete és kezelésének alapos ismertetését is felölelni fogja, úgy, hogy megyénk gazdálkodóinak minden nagyobb helységben rendelkezésére fog állani egy alaposan képzett, kipróbált szerelő, ki az összes gépek szerkezetét és kezelését ismeri és szükség esetén mindig kéznél van. A régi, jóhírnevű Eckstein Vilmos-céget minden-estetre őszinte dicséret illeti, hogy költséget és fáradságot nem kímélve, gazdáinknak ezen a téren is segítségére siet.

— **Véres lakodalom.** Lugosról írják: Kriesó szomszédos községben múlt vasárnap jobb lakodalmon gyűlt össze a falu népe. Mulatozás közben egyszerre csak parázs verekedés támadt, melynek folvámán Oprea Simon parasztleányt úgy fejbe találták ütni, hogy nyomban meghalt. Az erre támadt általános zűrzavarban a tettesnek sikerült elmenekülnie. A esendőrség nyomozza.

— **A krónikus székrekedés** megszűntetésére csakis a valóban megfelelő szer hosszabb használata vezet célhoz! A közismert **Ferencz József**-keserűviz az általában legjobban bevált gyógyítószer e kellemetlen pangás megszüntetésére. Ha reggel, éhgyomorra körülbelül egy fél boroshohárnyit megiszunk, ez még régi esetekben is biztosan, gyorsan és fájdalom nélkül szabályozza a gyomor- és bél-működést. Zweifel tanár, a lipsei tudományos egyetem nőorvosi klinikájának igazgatója, a szász királyi titkos tanácsosa írja: A természetes **Ferencz József**-keserűvizzel minden tekintetben meg vagyunk elégedve, mert aránylag kis adag (egy fél borospohárral) már rövid idő alatt fájdalommentes székletet eredményez. Ez a csekély mennyiség lehetővé teszi azt, hogy a beteg utána egy kis friss ivóvizet igyék, ami kissé kesernyés ízét rögtön eltünteti. Egy kísérlet minden kényeskedőt meggyőz erről! Utánzatoktól saját érdekében tessék óvakodni! Oly helyeken, ahol valódi **Ferencz József**-keserűvizet a gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerkereskedésekben nem kapni, tessék közvetlenül a **Ferencz József** gyógyforrások szétküldési igazgatóságához Budapestre fordulni.

— **A fegyver.** Varró János jözsefalvai gazda a napokban a pisztolyát tisztította. Közben elült a pisztoly s a golyó összeroncsolta Varró keze fejét. A súlyosan megsérült embert a közkórházba szállították, ahol megoperálták. Állapota súlyos.

— **A mozivilágban** a detektiv- és rémdrámák lassu hanyatlásának előjele már akkor kezdett mutatkozni, amikor egy-egy gyár hosszú vigjátékokkal kezdett kedveskedni a mozi publikumának. Sokan emlékeznek arra az őszinte és igazán megérdemelt sikerre, amelyet annakidején a „Mamsell Nitouche“ aratott s amely felülmúlta sok drámának nagy reklámmal kísérelt sikerét. És a „Nebántsvirág“ óta már volt néhány vigjátékhoz szerencséje a mozi közönségének, amelyek siker tekintetében (Osztrigás Mici!) semmi-lyben sem maradtak vissza az előbb említett kedves, poetikus vigjáték mögött. Most ismét egy ily kedves kétfelvonásos vigjáték, „A csitri“ járja a mozikat. E bájos meséjű mizodarab az előbbieknél azért érdekesebb, mert az a Nordisk-film C. felvétele s férfi főszerepét a világhírű dán művész, W. P s i l a n d e r, a hölgyek ked-

IDEGBÁNTALMAK

(NEURASTHENIA, HYSTERIA STB.) ELLEN

VILLANYOS VIZFÜRDŐK ALKALMAZATNÁK

Dr. HEINERMAN SANATORIUMÁBAN.

1590 - x.1

vence játszassa. E képet remek kiegészítő műsor keretében, köztük „A fehér aszszony“ című kétfelvonásos amerikai történettel szombat és vasárnap mutatja be a minden ízében szakértelemmel vezetett Apolló-Bioskop.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban a lefolyt héten a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Milya István gk. napszámos és Stupianszki Mária gk. — Vujanov Lázár gk. földműves és Czvejanov Hajnalka gk. — Popov Demeter gk. földműves és Kirtyánszki Amália gk. — Bolyacz Dragolyub gk. m. kir. honvéd és Dudás Rozina rk. — Deszpotov Tivadar gk. napszámos és Paroski Anna gk. — Miller Ferenc rk. asztalos és Laczkovich Zsuzsanna rk.

Születések: Malojev Szvetozár gk. földműves, leány. — Molnár Lajos rk. kereskedő, fiu. — Hornyai Zsuzsanna ref., fiu. — Buschbacher Mihály rk. tőke-mester, fiu. — Pálfi Mihály rk. napszámos, leány. — Wittmann Győző rk. napi-dijas, fiu. — Sztajits Simon gk. kereskedő-segéd, leány. — Ozsvári Illés rk. napszámos, leány. Radity Dömjén gk. földműves, fiu. — Akun Péter gk. napszámos, fiu. — Berberszki Vazul gk. napszámos, leány. — Haasz Imre rk. magánhivatalnok, fiu. — Pfeifer János rk. cipész, leány. — Radu Ilona gk., fiu. — Schneider Vandel rk. géplakatos, fiu. — Szalma Mihály rk. Máv. segédfékező, leány. — Özv. Mircs Teofilné, fiu. — Gardinovaeski Milán gk. földműves, leány.

Halálozások: Patkay Erzsébet rk. 26 éves, gerincagylob. — Szelezsán Gergely gk. 77 éves, aggkór. — Horváth József rk. 15 hónapos, görcsök. — Özv. Grujin Szilárdné Relyin Mária gk. 70 éves, aggkór. — Geyer Károly rk. kereskedőseged, 24 éves, tüdővész. — Todity Szlavko gk. 17 hónapos, gyermekaszály. Fülöp Anna rk. 55 éves napszámos, billentyük elégtelensége. — Özv. Ther Ferencné 56 éves, szervi szivbaj. — Schein István gk. 6 hónapos, életgyenge.

— **Külső használatra.** Testrészek fájdalmai, csuzos és köszvényes bajok és mindennemű gyuladások a „Moll-féle sóborszesz“-szel gyógyítatnak biztos sikerrel. Egy üveg ára 2 kor. Szétküldés naponként utánvétellel Moll A. gyógy-szerész, cs. és kir. udv. szállító által, Bécs, I., Tuchlauben 9. A vidéki gyógyszerárakban és anyagkereskedésekben határozottan Moll-féle készítmény kérendő az ő gyári jelvényével s aláírásával. (IV)

TAJÉKOZTATÓ.

Az ingyenes olvasóhelyiség és közkönyvtár nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon délután 2 órától este 10-ig. Könyvtára vasárnap, szerda, péntek délután 5-7 óráig.

Városi ingyenes népkönyvtár. A volt esküdtzéki épületben. Nyitva naponként délután 3 órától 5 óráig.

A fürdő (telefonszám 118.) minden nap reggel 6 órától kezdve déli 12 óráig az urak részére nyitva van, hölgyek részére minden hétfő, szerda és pénteken déltől negyed 5 óráig délután. Ugyanazon napokon este 5-7 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő reggeltől este 7-ig nyitva.

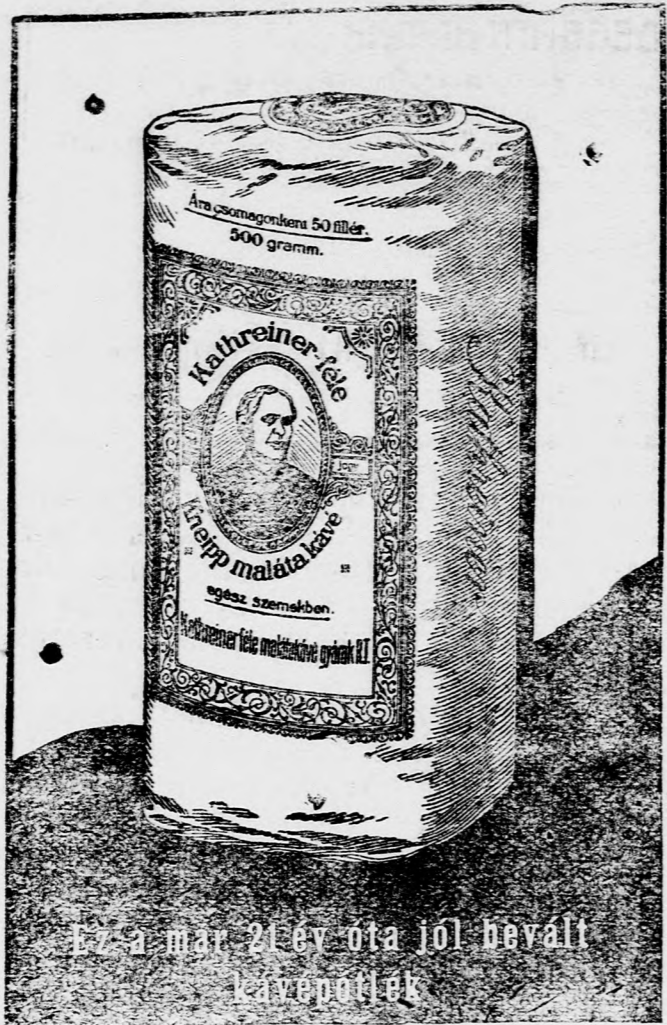
A „Magyarországi munkások rokkant- és nyugdíjgyűlete“ nagybecskereki fiókja minden hó 1-je és 15-ike után eső vasárnapján fogad el befizetéseket az Ellmer-féle helyiségben d. u. 3-5 óráig. — A beiratások szintén ott eszközöltetnek.

SALVATOR kiváló bór- és lithiumos gyógyforrás

vese- és hólyagbajknál, köszvénynél, szukorbetegségnél, vörhenyénél, emésztési és lélegzési szervek hurutjainál kitűnő hatása. Természetes vasmentes savanyúvíz.

Raphető ásványvízkereskedésekben és gyógyszerárakban. SCHULTES AGOST Szinye-Lipoczi Salvatorforrás-vállalat Budapest, V. Rudolf-rakpart 8.





Művészet, irodalom.

(*) **Jankó Ágoston az Arany János Társaságban.** A Temesvárott székelő Arany János irodalmi társaságban megüresedett rendes tagságokra tegnapi közgyűlésén ejtette meg a társaság a választást. A megüresedett tagsági állások egyikére Járosy Dezső, Pogány Mihály és Somfai János rendes tagok ajánlották Jankó Ágostont, Torontálvármegye alispánját is, kinek közgazgatási, birtokpolitikai és társadalomtudományi gazdag irodalmi tevékenysége nemcsak Dél-magyarországon, de az egész országban ismert. Az Arany János Társaság tagjai méltányolták Jankó Ágoston tevékenységét s a tegnapi tagválasztó közgyűlésen Jankó Ágostont a Társaság rendes tagjai sorába beválasztották. Kivüle még négy rendes tagot választottak.

Különböző belső ügyek elintézése után a tisztújítás került sorra s ezen elnöknek egyhangú lelkesedéssel újból Szabolcska Mihályt, ügyvezető alelnöknek Sztura Szilárd drt, alelnöknek (az eltávozott Vértesy Gyula dr. helyébe) Berkeszki István drt, főtitkárnak Gálos Rezső drt, titkárnak Lovas Imrét, pénztárnoknak Bellai Józsefet, könyvtárnoknak Stimm Adolfot és jogtanácsosnak Radocsay László drt választották meg.

TÁVIRATOK.

A háboru.

A londoni nagyköveti reünio. — **Az albán kérdés.** — **A román-bolgár konfliktus.** — **A bolgárok veresége.** — **Monasztir ellen.** — **A török pénzügyek.** — **A kedive leányai Sükri pasának.** — **A tőzsde.**

Budapest, febr. 22. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A háborus események előterében a londoni reünio tanácskozása és a román-bolgár konfliktus áll. A londoni reünio tanácskozásai eddig nem jártak eredménnyel, a román-bolgár konfliktus azonban enyhült, mert a román kormány belement abba, hogy a nagyhatalmak legyenek a közvetítők. A harc térről két hír jött. Az egyik Belgrádból jön s eszerint a bolgárok Galipolinál állítólag vereséget szenvedtek, a másik hír pedig arról szól, hogy egy egyesült török-albán sereg vonul Monasztir ellen, hogy

azt visszahódítsa a szerbektől. Egyik jelentést sem lehet azonban hitelesnek venni.

Mai jelentéseink egyébként a következők:

A londoni nagyköveti reünio.

Budapest, febr. 22. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Bécsből jelentik: Ellenfétes hírekkel szemben a londoni nagyköveti reünio tegnap behatóan tanácskozott s különösen behatóan tárgyalta az albán kérdést. Döntés azonban nem történt.

Budapest, febr. 22. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Berlinből sürgönyzik: A londoni reünio tárgyalásairól kiadott hivatalos jelentés szerint a reünio két javaslattal foglalkozik. Az egyik javaslat szerint a nagyhatalmak bírják rá a hadviselő feleket egy újabb fegyverszünet megkötésére s a békekonzferencia folytatására, úgy, hogy ezen a második békekonzferencián ne csak a hadviselő felek, hanem a nagyhatalmak is vegyenek részt. Ezt a javaslatot a balkáni államok elfogadják, de csak úgy, ha Törökország előbb átengedi Drinápolyt és az aegai tengeri szigeteket. A másik javaslat azt mondja, hogy a békét a szövetségesek ne Törökországgal, hanem a nagyhatalmakkal, mint Törökország teljhatalmu képviselőjével kössék meg.

Budapest, febr. 22. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Berlini jelentés szerint a nagyköveti reünio határozatát az orosz nagykövet hiúsította meg. Az orosz háború párt, amelynek élén két orosz nagyherceg, Nikita király vejei állanak, azon vannak, hogy szerb segítséggel és orosz pénzzel Skutarit a montenegróiak bevegység s így Skutari kérdésében fait accompli legyen. Ezért a reünio határozatát igyekeznek megakadályozni addig, amíg Skutari elesik.

Az albán kérdés.

Budapest, febr. 22. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Bécsből jelentik: Magyarország és Ausztria londoni nagykövete azt az utasítást kapta, hogy az albán kérdésben ragaszkodják a monarchiának ahhoz az álláspontjához, hogy minden albán város, amelynek 50 ezer lakosa van, Albániához tartozzék. Így például Djakova és Skutari akkor Albániának jut. A monarchiának ez az álláspontja mindig változatlan volt s a bécsi jelentés szerint remélhető, hogy ez az álláspont érvényre is jut.

Budapest, febr. 22. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Párisból sürgönyzik: A francia lapok az albán kérdéssel foglalkozva azt javasolják, hogy Albániát personálunió alapján egyesítsék Montenegroval s Nikita legyen Albánia királya is, amire a francia lapok szerint Nikita személye kiválóan alkalmas. A franciák kérik Magyarországot és Ausztriát, egyezzen bele ebbe a megoldásba.

Budapest, febr. 22. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Londonból sürgönyzik, Ahmed Fuad herceg odaérkezett, hogy az albán trónra való jelöltsége érdekében agitáljon.

A román-bolgár konfliktus.

Budapest, febr. 22. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Bukarestből sürgönyzik, a román kormány a tegnapi minisztertanácson elfogadta azt a javaslatot, hogy a konfliktus elintézését a nagyhatalmakra bizza. Véglegesen azonban még nem döntött s álláspontját négy-öt nap mulva precizirozza.

A bolgárok veresége.

Budapest, febr. 22. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Belgrádból sürgönyzik:

Ideérkezett jelentések szerint a bolgárok tegnapi Galipolinál vereséget szenvedtek. A harc rendkívül heves és véres volt s mindkét fél nagy veszteséget szenvedett. A bolgárok az ütközet után kénytelenek voltak visszavonulni.

Törökök és albánok Monasztir ellen.

Budapest, febr. 22. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Konstantinápolyból sürgönyzik: A macedóniai harcúterén szétszórt török katonák Albánia őserdelben összegyűlve újból rendes sereggé alakultak. A sereghez albánok csatlakoztak s most az egyesült török-albán sereg, amely tizenöt-ezer főből áll, Monasztir felé vonul, hogy a várost a szerbektől fölszabadítsa.

Törökország pénzügyei.

Budapest, febr. 22. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Párisból jelentik, a porta szerződést kötött egy francia pénzcsoporttal, amely sziriai területek átengedése fejében nagyobb kölcsönt ad Törökországnak. A kölcsönből tetemes összeget a jövő hét elején már folyósítanak.

A kedive leányai Sükri pasának.

Budapest, febr. 22. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Kairóból sürgönyzik, a kedive leányai elhatározták, hogy Sükri pasának, Drinápoly hősi védelmezőjének pompás diszkardot készíttetnek. A kard díszítésére Amina Hanem hercegnő tizezer török fontot érő gyöngysortát adta át annak a kairói ötvösnek, aki a kardot készíti.

A tőzsde.

Budapest, febr. 22. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A mai tőzsdét kedvően hangolta a bolgár-román konfliktus enyhülése. Déli zárlatkor a vezetőértékek árfolyama a következő volt: Magyar Hitel 809.50, Osztrák Hitel 619, Koronajáradék 83.10, Jelzáloghitelbank 423.50, Leszámitoló Bank 510, Házai Bank 279, Magyar Bank 559, Rimamurnáyi 702, Salgótarjáni 766, Közuti Vasut 665.50, Villamos Vasut 368.

A politikai helyzet.

Budapest, febr. 22. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Az ellenzék zenebonája és politikai botrányhajhászása ellenére a politikai helyzet olyképpen fejlődik, ahogyan azt a munkapárt vezetési céltudatosan az ország érdekében irányítják. A választójogi bizottság befejezte munkáját s komoly vitákban a kormányjavaslatot demokratikus szellemben megjavította. Legelsősorban pedig az ipari munkásság szavazati joga érdekében eltörölte az eredeti javaslat azon korlátozását, hogy választójoga csak annak a munkásnak lehet, aki két évig egyazon munkaadónál dolgozik. A választójogi javaslat, ahogyan a Ház elé kerül, egy becsületes kompromisszum benyomását teszi, melyet emelt fővel szavazhat meg a demokratikus haladásnak minden barátja. Hiába áltatja magát az ellenzék azzal, hogy a javaslatból nem válik törvény. A képviselőház március elején megkezdí a parlamenti reform tárgyalását és rövid husvéti szünettől eltekintve, mindaddig ülésezni fog, míg a javaslatot elintézi. Örök időkre kudarcra marad az ellenzéknek, ha a munkapárt a választók előtt arra fog hivatkozhatni, hogy az ország a demokratikus jogkiter-

jesztést kizárólag nekik köszönheti. Fontos tények ezek, melyeket az ellenzék botrányok fertőjébe nem fullaszthat.

Uj titkos tanácsosok.

Budapest, febr. 22. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint a hivatalos lap mai száma közli, a király Szmracsányi Lajos egri érseknek és Ghillány Imre bárónak a titkos tanácsosi méltóságot adományozta.

Uj magyar báró.

Budapest, febr. 22. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint a hivatalos lap mai száma jelenti, a király Kazy József földművelési államtitkárnak kiváló érdemei elismerésül a magyar bárói méltóságot adományozta.

Eihunyt képviselő.

Budapest, febr. 22. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Bécsből sürgönyzik, Duka Géza báró munkapárti képviselő ott tegnap meghalt. Az elhunyt, néhai Nikolics Fedor báró veje volt s így Torontálvármegyéhez is rokoni kötelékek fűzték.

Vasuti összeütközés.

Budapest, febr. 22. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Szolnokról sürgönyzik, a Predeálról Budapestre menő gyorsvonat összeütközött egy tehervonattal. Az összeütközés következtében nyolcan könnyebben megsebesültek.

TOZSDE.

(Arak 50 kilogrammonként.)

Buza (áprilisra)	11.61
Buza (októberre)	12.12
Rozs (áprilisra)	9.88
Rozs (októberre)	9.66
Zab (áprilisra)	10.30
Zab (októberre)	8.90
Tengeri (májusra)	7.70
Tengeri (júliusra)	7.93

Közgazdaság.

A „Hermes“ Magyar Általános Váltóüzlet R.-T. (Budapest) heti jelentése a tőzsdeforgalomról és a pénzüpiacról.

Budapest, 1913 febr. 20.

A külpolitika eseményei ismét erősebben éreztették hatásukat a tőzsde irányzatára. Az események azt mutatják, hogy a nemzetközi helyzet bonyodalmai meg távolról sem nyertek teljesen befejezést és a Balkán-háboru által felvetett kérdések rendezésénél még mindig nehézségek merülnek fel. Egyrészt a román-bolgár feszültség, melynek kiélesedéséről idonként nyugtalanító hírek érkeztek, másrészt pedig a monarchiának Oroszországhoz való viszonya és a két hatalom között Albánia határai tekintetében fennálló nézeteltérések adtak okot aggodalomra. Mindeme körülmények folytán a tőzsdék a háboru veszélyét nem látták még egészen elhárítotttnak és ez kedvetlenséget idézett elő, úgy, hogy a vezetőértékek színvonala átmenetileg meglehetősen erős csökkenést mutatott. A hatalmak igyekezete, hogy a békét lehetőség szerint fen-

tartsák, azt a reményt ébresztette, hogy a bonyodalmak végtére mégis megoldhatók lesznek és a tőzsdék is ezen felfogás szerint igazodtak, úgy, hogy a beállott nagyobb árcsökkenésből néhány korona ismét megtérült. A forgalom azonban mindvégig igen szűk keretek között mozgott, az árfolyamváltozásokat aránylag kevés kötés idézte elő és általában nagy tartózkodás volt észlelhető. A pénzüpiaci helyzete nem tüntet fel lényeges változást, a feszültség a legutóbbi hét folyamán sem csökkent, a devizárfolyamok pedig emelkedő irányzatot követnek.

A forgalom egyes részleteit illetően nincs sok említésreméltó. A vezetőpapírok közül — amennyire a forgalom szűk keretei közt erről egyáltalában szó lehet, — ismét a magyar hitelrészvények iránt mutatkozott érdeklődés, míg egyéb vezetőértékeink árfolyamai az általános irányzat hatása alatt alacsonyabban zárultak.

A helyi értékek piacán is minimális volt a forgalom. Némi üzlet volt Salgótarjáni és Magyar általános közszénbányarészvényekben, ezuttal szintén csökkenő árfolyamok mellett és átmenetileg eléggé keresettek voltak a Fegyver- és gépjárműrészvények. Egyébként az e kategóriába tartozó értékek árfolyamai is jóformán üzlet nélkül lemorzsolódtak.

Felelős szerkesztő: Somfai János.

Nyiltér.

E rovat alatt közlöttekért nem vállal felelősséget a szerkesztőség.

Serravallo's
Kina bora vassal.
A böcsi 1900. évi egészségügy kiállításán államdíjat és aranyéremmel kitüntetve.
Erősítő szer: gyöngéledők, vészegények és lábadozó betegek számára.
Étvágygerjesztő, idegerősítő, vérjavító szer.
Külföldi készítés.
J. SERRAVALLO, cs és ktr. udv. szőlő Triest-Barcola.
Kapható minden gyógyszerárban. 1/4 literes palack K. 2.60, 1 literes palack K. 4.80

74-26.26

Egy nagy háztelek,

laképülettel (sarokház) vegyeskereskedéssel és mézársszékkel szabad kézből azonnal eladó.

Bővebbet a tulajdonosnál: Nagybecskerek Magyar-utca 256/1. sz., vagy e lap kiadóhivatalában.

1730-3.1

Hegedűórákat

előnyös feltételek mellett

elvéállal

kellő képzettséggel bíró egyén.

1727-x.2

Bővebbet: Poste restante 80., vagy személyesen Somogyi-utca 2762. sz. alatti.

Hirdetés.

1731-2.1

Sárafalva község tulajdonát képező két drb tenyésztésre alkalmas magyar bika (hátt évesek), valamint egy drb kiselejtezett 5 éves mén eladó.

Török Árpád, jegyző.

546-1913. szám.

1732-3.1

Árverési hirdetmény.

Melencze község előjárósága ezennel közhírré teszi, hogy a község tulajdonát képező nagyvendéglőjét a Melenczén, 1913. évi március hó 13-ik napján délelőtt 10 órakor a község háza tanácstermében megtartandó nyilvános árverésen bérbe fogja adni két év és kilenc hónapra 1913. évi április hó 1-től kezdődőleg.

Árverési feltételek a község jegyzői irodájában a hivatalos órák alatt bármikor megtudhatók.

Melencze (Torontálmegye), 1913. évi február hó 20.

Az előjáróság.

Áprilisban jelenik meg
SOMFAI JÁNOS UJ KÖNYVE

KÉT VILÁG (egy kapitalista és egy szocialista levelei)

ÉS NEHÁNY NOVELLA

A könyv előfizetési ára 3 K.

Előfizethetni a szerzőnél a „Torontál“ szerkesztőségében

1695-x.8

A Rudolf-parton fekvő

Lucsics-féle fátalep

1913. évi május 1-étől

bérbeadandó.

1729-2.1

Hirdetések

jutányos árért közöl a

Torontál

pol. napilap kiadóhivatala.

Egy főzőutasítás!

Karfiol-leves.
(4 személy részére).

A karfiolt megsózzuk és egy-két kocka cukrot hozzátevé puhára főzzük. — Azután igen ritka, rózsaszínű rántást készítünk és forró Maggi-huslevessel feleresztjük. — (A Maggi-féle husleveskockát 1/4 liter forró vízzel leöntjük s rögtön kész huslevest nyerünk.) — A karfiolt beletesszük. — A tálban két tojássárgáját és két deci édes tejfejt elkeverünk és erre öntjük a levest.

Győződjék meg kérem, hogy a



MAGGI-féle kockából, dbja 5 f.,

előállított husieves a hamis leveseknek

erőtéljes, jó izt

ad.



Torontali h. é. vasutak és Temesvár—Módosi h. é. vasút menetrendje.

Érvényes 1912. évi október hó 1-től.

Zombolya—Nagybecskerek.						Vissza.				Nagybecskerek—Pancsova.						Vissza.							
V-v.	Sz-v.	V-v.	V-v.	Sz-v.	Sz-v.	Sz-v.	Sz-v.	Sz-v.	V-v.	Szv.	Vv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Tvszsz.	Vv.					
6018/19	6002/1	6020/21	6012/11	6008	27.				6004/3	6007	6006/5	6014/13	6204	6212	6202	20.			6201	6263	6211		
I-III. osztály						I-III. osztály				I-III. osztály						I-III. osztály							
80	1015	—	810	840	ind.	Budapest ny. p. u. (191)	érk.	—	125	—	715	—	840	840	ind.	Budapest ny. p. u. (191, 194)	érk.	620	1100	—	715		
—	210	—	1141	255	—	„ Szeged (191)	—	—	94	—	748	1257	—	155	227	„ Szeged (194)	—	—	254	—	123		
—	—	—	15512	424	—	„ Temesvár-Józsefv. (191)	—	—	786	—	606	—	—	315	216	„ Nagyikinda (194, 201)	—	—	140	—	10		
—	450	—	304	530	ind.	Zombolya (191, 202, 209)	érk.	—	628	416	944	—	—	810	727	ind.	Nagybecskerek (194, 217)	érk.	838	—	704		
—	456	—	311	536	érk.	Ujzombolya (209)	ind.	—	621	408	937	—	—	815	732	érk.	Nagybecskerek-bégapart (194, 209)	ind.	833	—	619		
—	500	—	316	540	ind.	Klári	—	—	619	403	932	—	—	839	737	ind.	Nagybecskerek-Gyt.	ind.	825	—	61		
—	514	—	332	554	—	Kőcse	—	—	606	350	917	—	—	849	745	ind.	Sándorudvar (217)	ind.	819	—	640		
—	523	—	341	603	—	Kurjácaska	—	—	527	341	908	—	—	851	754	érk.	Sándorudvar (217)	érk.	809	—	611		
—	530	—	349	610	—	Csene	—	—	549	322	858	—	—	902	757	ind.	Sándorudvar (217)	érk.	808	—	625		
—	550	—	403	626	—	Ujvár	—	—	540	322	849	—	—	914	808	—	Erka Zs. em. falva	—	757	—	614		
—	603	—	422	639	—	Öregfalu	—	—	510	300	828	—	—	948	842	—	Tamásfalva	—	712	—	549		
—	614	—	436	650	—	Ótelek	—	—	454	248	815	—	—	1005	855	—	Ujzóra	—	712	—	527		
—	622	—	445	658	—	Jánosfalva	—	—	441	236	805	—	—	1025	915	—	Antalfalva (211)	ind.	651	—	506		
—	633	—	459	709	—	Párdány	—	—	470	226	752	—	—	40	—	—	Szamos (211)	ind.	555	—	—		
—	650	—	520	733	—	Fény	—	—	475	211	737	—	—	555	921	—	Szamos (211)	érk.	832	—	—		
—	702	—	533	745	—	Módos (200)	ind.	—	402	153	719	—	—	650	1030	916	ind.	Antalfalva (211)	érk.	649	233	456	
—	713	—	545	756	—	„ Temesvár-Józsefv. (200)	érk.	—	350	140	716	—	—	706	1050	935	—	Torontálvásárhely	—	639	219	446	
—	—	—	915	—	—	„	—	—	Szv. III	110	310	—	—	721	1107	951	—	Cserépalja	—	615	133	422	
433	735	—	600	—	—	„	—	—	724	600/9	442	915	—	736	1122	1006	—	Ferenczhalom	—	559	117	417	
454	74	—	621	—	—	„	—	—	514	841	117	654	—	746	1132	*1015	—	Torontálalmás	—	*548	115	356	
505	802	505	650	—	—	„	—	—	456	820	1254	633	—	805	1155	1035	—	Pancsova-Józ. elvárás	—	532	1250	342	
520	816	524	707	—	—	„	—	—	447	755	1223	544	—	818	1209	1051	—	Pancsova (212)	ind.	510	1230	317	
*531	*826	*535	718	—	—	„	—	—	434	740	1209	530	—	—	315	—	—	Petre (212)	ind.	—	1108	1108	
*541	*836	*545	728	—	—	„	—	—	*423	*728	*1153	512	—	—	523	—	—	Versecz (206, 212)	—	—	850	8	
555	845	555	739	—	—	„	—	—	*413	*718	*1143	502	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
609	857	608	752	—	—	„	—	—	405	710	1135	454	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
610	900	609	755	—	—	„	—	—	357	656	1121	436	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
620	909	619	806	—	—	„	—	—	311	655	1120	435	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
630	918	629	816	—	—	„	—	—	*342	645	1110	425	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	923	635	—	—	—	„	—	—	333	635	1059	415	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	928	640	—	—	—	„	—	—	—	630	—	400	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	24	1234	—	—	—	„	—	—	—	625	—	355	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	625120	715	—	—	—	„	—	—	—	155	—	110	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	„	—	—	—	805	015	810	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Torontálzécány—Versecz.						Vissza.			
Szv.	Szv.	Szv.	Vv.	Szv.	Szv.	Szv.	Vv.	Szv.	
6302	6306	6304	6312	205.			6301	6311	6303
I-III. osztály						I-III. osztály			
338	635	635	415	ind.	Nagybecskerek-Bp. (217)	érk.	915	629	816
—	450	450	304	—	Zombolya (217)	—	—	911	911
530	801	811	645	ind.	Torontálzécány (217, 208)	érk.	730	443	627
538	809	819	654	érk.	Csott (218)	—	722	435	619
539	810	820	655	ind.	Csott (218)	—	721	434	618
546	817	827	701	érk.	Bóka (207)	—	714	427	611
549	820	—	706	ind.	Bóka (207)	érk.	712	416	—
606	837	—	726	—	Kanak	—	656	359	—
616	847	—	737	—	Óléc	—	646	349	—
631	904	—	757	—	S. ésefalva-István-völgy	—	636	339	—
642	915	—	812	—	Györgyháza	—	620	317	—
656	929	—	828	—	Zichyfalva	—	617	303	—
711	947	—	849	—	Nagymargita	—	557	249	—
720	956	—	901	—	Laudontanya	—	547	230	—
*720	*1004	—	909	—	Versecz szivattyutelep	—	*538	*221	—
740	1016	—	922	—	Bethlentanya	—	527	210	—
*750	*1026	—	933	—	Temespaullis	—	*517	201	—
758	1034	—	943	—	Verseczrét	—	511	151	—
803	1039	—	949	—	Versecz (206, 203, 184)	ind.	505	143	—
1212	31	—	—	—	„ Temesvár-Józsefváros (203)	ind.	—	1122	—

Zombolya—Nagybecskerek-bégapart (Keszkenyvágyúny vonal).						Vissza.			
Vv.	Tvszsz.	Vv.	Vv.	Vv.	Vv.	Vv.	Tvszsz.	Vv.	
5912	5968	5914	209.			5911	5967	5913	
I-III. osztály						I-III. osztály			
8051015	—	810	810	ind.	Budapest nyugati p. u. (191)	érk.	125	745	715
210	928	28	1141	—	„ Szeged (191)	—	912	748	1257
—	905	—	424	—	„ Temesvár-Józsefváros (191)	—	788	606	—
423	1210	540	—	ind.	Zombolya (191, 217, 202)	érk.	634	405	933
421	1218	548	—	—	Ujzombolya (217)	—	626	357	925
432	1219	549	—	érk.	Ujzombolya (217)	ind.	623	352	920
449	1236	606	—	—	„	—	606	335	903
467	1244	614	—	—	„	—	559	328	856
514	101	631	—	—	„	—	541	310	838
521	108	638	—	—	„	—	534	303	831
554	122	650	—	—	„	—	528	257	825
550	138	706	—	—	„	—	501	230	801
559	147	715	—	—	„	—	482	221	752
620	208	732	—	—	„	—	441	20	741
636	224	749	—	—	„	—	416	142	716
653	241	806	—	—	„	—	359	125	659
702	251	815	—	—	„	—	349	115	647
715	303	827	—	—	„	—	344	109	642
733	321	845	—	—	„	—	319	1247	618
737	326	849	—	—	„	—	312	1242	611
755	344	907	—	—	„	—	255	1224	554
801	350	913	—	—	„	—	249	1218	548
807	356	919	—	—	„	—	243	1212	542
812	401	924	—	—	„	—	233	1207	537
818	406	930	—	—	„	—	232	1201	531
823	410	934	—	—	„	—	226	1155	525
1223	544	—	—	—	„	—	—	802	—
1209	1011	—	—	—	„	—	—	511	—

||
||
||

Szőlőoltványok

Ajánlom teljes szavatosság mellett fajtiszta egy- és kétéves gazdag gyökérzetű szokványminőségű fásoltványaimat a legjobb bor- és csemegefajokban. Közöttük Kreaca (Bánati Rizling), a legkitűnbőnek bizonyult és rendkívül bőtermő borszőlő és Muscat Csabagyöngye a legkorábban érő csemegezőlő. Ezenkívül Riparia Portalis és Rupestris-Monticola sima és gyökeres alanyvesszők a legjutányosabb árak mellett.

ERZSÉBET-szőlőoltványtelep

Tulajdonos: **SCHMIDT MÁTYÁS**
Bogáros, (Torontálmegye.) 1617-53
Árjegyzék ingyen és bérmentve.

Igen érdekes szemléltetőszekrény

gépezetes képkicsérélésről. Csak férfiaknak!
50 igen pikáns fényképtelvével ingyen! A képek igen tisztán láthatók. Igazán rendkívül érdekes panorámák, szép plasztikus képekkel, világított képez, melyet pikáns volta miatt férfiak szívesen vásárolnak. A panorámát elegáns fémkivitelben gépezetes képkicséréléssel állítjuk elő.
Egy teljes panorama az 50 fényképpel csak 3-50 K.
Utánvétel mellett diskrejt árusítja az újdonságok áruháza:
M. Swoboda, Wien, III/2., Bez. Hiessgasse 13-516.

Téglagyarak számára

alkalmas száraz kotrógép
1638-44
jutányosan eladó.
Kérdezőkódások Blockner J. hirdetési irodájába Budapest, IV., Semmelweis-u. 4., „Téglagyár 1000” jelige alatt kéretnek.

Torontálmegye alispánja.

5484-1913, szám.

1724-3.2

Pályázati hirdetmény.

Torontálmegye törvényhatósági bizottságánál üresedésben levő egy központi irodaségédítési állásra és az ezen állás betöltése által netán üresedésbe jövő járási irodaségédítési állásra ezzel pályázatot hirdetek.

Felhívom pályázni szándékozókat, hogy folyamodvényaikat folyó évi március hó 30-ig hozzám nyújtsák be.

Az igazolványos altisztekre az 1873. évi II. t.-c. az irányadó.

Az irodaségédítési állás kezdő fizetése 1400 korona (XI. fiz. oszt. III. fokozat) és a megfelelő lakbér.

Nagybecskerek, 1913. évi február 19-én.

Jankó s. k., alispán.

Szöllőtulajdonosok figyelmébe!

Hasított AKÁCFA-SZÖLLŐKARÓT
1'25, 1'40 és 1'55 méter hosszban, esetleg hosszabbat is, AKÁCFA GÖMBOSZLOPOT, valamint mindennemű PUHAFA-SZÖLLŐKARÓT szállít alantjegyzett cég.

Ajánlatkivánatraszívesen adatik

FRANKL JAKAB

fakereskedő, Nagyikinda.
1543-x 13

Valódi brünni szövetek

az 1913. évi tavaszi és nyári idényre.

Egy szelvény 3.10 m. hosszú	1 szelvény 7 kor.
teljes férfiruhához (kabát, nadrág, és mellény) elegendő, csak	1 szelvény 10 kor.
	1 szelvény 15 kor.
	1 szelvény 17 kor.
	1 szelvény 20 kor.

Egy szelvényt lehet szelvényekhez 20.-K-ért, színtűgy felöltőszövetek, turistabőrdent, selyemkangarot, női kosztüm szöveteket stb. gyári árcen küld, mint megbízható és szolid cég mindenütt ismert posztógyári raktár.

Siegel-Imhof Brünn

Minták ingyen és bérmentve.

Az előnyök a melyeket a magánévo élvez, ha szövet-szükségletét közvetlen Siegel-Imhof cégnél, a gyári piacon rendel meg, igen jelentékenyek. Szabott, legolcsóbb árak. Örökös választék. Miniatúr, figyelmes kiszolgálás, még a legkisebb rendelésnél is, teljesen friss árban.

NŐK ÉS FÉRFIAK ÖRÖME

Neosan-tabletták

Törvényileg védve és szabadalmazva. Orvosok által is elismert, meglepő biztos hatású mindketnem gyengeségi állapotainál. A férfirót visszaadja, és a legkezebb korig fenntartja.

IMPOTENCIA

ellen nincs jobb szer az egész világon. A gyomrot nem rontják, láros hatásuk nincs. Egy dohoz, mely 20 szemét tartalmaz.

4 korona 50 fillér.

Postán szétküldi utánvételi diskrejt csomagolásban a főraktár Magyarországon és Ausztra részére.

DIANA-GYÓGYSZERTÁR
BUDAPEST, Károly-körut 5. sz.
1683-43

BENÓ TESTVÉREK

EZEKÖTT KOKITS A. F.

rövid-, divat-, cipő- és játékarukereskedés a „Pillangóhoz” Nagybecskerek

Ajánlják szép és dus raktárukat bálí és alkalmi cipőkben, legyezőkben, csipkeschawlokban, keztyükben, harisnyákban és csipkecsokrokban. ::

Strapacipők! Galoschnik!

Állandó játékszer és ajándéktárgy kiállítás.

Telefon 201.

932-y 53

Alapítási év 1870.

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.
A Moll A. féle Seidlitz-porok terjedt gyógyhatása a legmagasabb gyomor és emésztéscsillapító, gyomorbetegségek és gyomorhív, rögzött székrekedés, májgyulladás, vértartás a vese és a legkülönbözőbb más betegségek ellen a legbiztonságosabb és a legkíméletesebb, míg nagyobb elterjedést szerzett.
Ára egy lepecsételt eredeti doboznak K. 2.-
Hamisítások törvényileg fenyítettek

MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

csak akkor valódi, ha mindegyik üveg tünteti és a Moll A. féle feliratu ónozáttal van zárva.
Moll-féle sósborszesz nevezetes a mint fájdalom csillapító bedörzselési szer kőszvény, csusz és meghűlés egyéb következményeinek lecsökkentésére.
Egy ónozott eredeti üveg ára 2 korona.



Főszétküldés
Moll A. gyógyszer. cs. és kir. udvari szállító által
Bécs, I. Tuchlauben 9. szám.
Vidékim grónd-ésék naponta pos autáncéimmettel teljesítetnek
A raktárban tessék határozottan MOLL A. aláírásával és védjegyével ellátott készítményeket kérni.

Motoros mozdony
elsőrendű gyártmány, mezőgazdasági és mindenféle ipari célokra
jutányos árban eladó.
Kérdezősködések Mosse Rudolf hirdetési irodájába Budapest, „M. 2000” jellege alatt keretnek.
1686-4

Ujdonság! Törv. védve Styria-
Universal-kötőgép.
minden nemű fonátrösszeállításra
„Styria”-kötőgépgyár Graz 104.
A jegyzék ingyen. Csak árak, Réz-
letitje és. — Képviselek keresetnek.
1128-25.22

Szöllőkaró,
I. erdélyi száraz deszka és mindennemű
épületfa,
valamint kiváló tüzelőfa, porosz kőszén, kovácsszén, faszén,
pirszén (kokszt) 1715-8.2
KURLÄNDER IMRE telepein
Telefon 35. NAGYBECSKEREK. Telefon 89.
Raktárak: Korona-utca; Gizella-part, Aradáci-utca.

109(1)-13.12
Nincs most sem jögyeztet meg magadnak, hogy csak
Jacobi antimonotin
szívartá-hűvelty szivok!
Nagybani eladás: Adolf & Alexander Jacobi, Wien VIII.

ÓH JAJ! **KÖHÖGÉS, REKEDTSÉG** **ELJEN!**
és elnyálcásodás ellen 1095-23.6
gyors és biztos hatásnak
EGGER MELLPASZTILLAI
az étvágyat nem rontják és kítűnő ízűek.
Doboza 1 és 2 K.
Próbadohoz 50 fillér.
Kapható gyógytárakban és drogériákban.
Fő- és szétküldési raktár: Dr. EGGER LEÓ és EGGER I. Budapest, VI., Réval-u. 12.
Kapható Nagybecskereken: Czikkajó László, Kollarich Gábor, Losonczy Lehel, Nikolics Emil, Vági Sándor gyógytárakban és Melkuhn Dezső drogériájában. Bégaszentgyógyon: Szerdahelyi Károly gyógytárában.

Nincs többé gyomorfájás!
A szabadalmazott
Kakukkfű keserű
(elix. fum. off.) házi szer
néhány napi használat után
teljesen megszünteti a makacs
étvágytalanságot, hányingert,
gyomoridegességet, hasmenést
és mindennemű gyomorfájást.
Egy üveg ára 80 fillér, nagy üveg két korona.
Raktár: Török József gyógytára Budapest
Nagybecskereken egyedül kapható:
Kollarich Gábor gyógytárában, Melencei-u.
Vidékre 6 kis, 3 nagy üvegnél
kevesebb nem szállítatik.
Óvakodjunk az utánzatoktól. Csakis akkor valódi
ha a dugón kapskon elix. tumár. off. védj. rajta van.

forduljon minden érdeklődő, ki
sulyt fektet a sőrendű fajtisza anyagra
Gyümölcsfacsemeték
sótányfák, diszcserjék, tülevelűek, kerítésnövények, boggyógyümölcsűek stb.
Szőlőoltványok
FISCHER és Társai
faiskolák és szőlőoltványtelepek
(elsőrendű áru) európai és
amerikai alma és gyökere
vesszők. Oktató díszárjegyzék
kivánatra ingyen.

Az 1913. mintájú Johnston aratógép
eddiggi szerkezeti előnyein kívül számos meglepő újítást is hozott, mint. autorudhordó, hármas fogat, újszerű asztal, tökéletesbitett kéve-egyengető stb. mindezt a legkényesebb igények is kiegyenlített nyernek. A Johnston kéveköti aratógép az egyedüli, mely bármilyen nehéz viszonyok között is ideálisan szép és jó munkát végez.
Legnagyobb kéve! Legkisebb tarló!
Mindenütt, ahol Johnston aratógép működik, megbízható aratógép-szerelők is rendelkezésre állanak.
Torontálmegyei vezérképviselet és állandó nagy raktár:
Telefon 70. **Eckstein Vilmos** gazdasági gépek és eszközök állandó kiállítása **Nagybecskerek** Dungszy palota